

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

OPTIONAL PROTOCOL TO THE INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, A-14668.*]

*PARTIAL WITHDRAWAL OF RESERVATION MADE UPON ACCESSION**

Germany

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations:
31 October 2023*

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 October 2023

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT AU PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, A-14668.*]

*RETRAIT PARTIEL DE RÉSERVE FORMULÉE LORS DE L'ADHÉSION**

Allemagne

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 octobre 2023

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 31 octobre 2023

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

[TEXT IN GERMAN – TEXTE EN ALLEMAND]

Berlin, 17. OKT. 2023

Herr Generalsekretär,

ich beehre mich,

für die Bundesrepublik Deutschland

zum Fakultativprotokoll vom 19. Dezember 1966 zum Internationalen Pakt über bürgerliche und politische Rechte mitzuteilen, dass die Bundesrepublik Deutschland ihren bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde am 25. August 1993 angebrachten Vorbehalt im Hinblick auf Artikel 5 Absatz 2 Buchstabe a des Fakultativprotokolls insoweit zurückzieht, als dieser sich auf Mitteilungen bezieht, „... c) mit denen eine Verletzung des Artikels 26 des Internationalen Pakts über bürgerliche und politische Rechte gerügt wird, wenn und soweit sich die gerügte Verletzung auf andere als im vorgenannten Pakt genannte Rechte bezieht.“

Im Übrigen erhält die Bundesrepublik Deutschland den bei der Hinterlegung der Ratifikationsurkunde im Hinblick auf Artikel 5 Absatz 2 Buchstabe a des Fakultativprotokolls angebrachten Vorbehalt aufrecht.

Genehmigen Sie, Herr Generalsekretär, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.



[TRANSLATION – TRADUCTION]

... the Federal Republic of Germany withdraws the reservation it made upon depositing its instrument of [accession] on 25 August 1993 with respect to Article 5, paragraph 2 (a), to the extent that it refers to communications “... c) by means of which a violation of Article 26 of the International Covenant on Civil and Political Rights is reprimanded, if and insofar as the reprimanded violation refers to rights other than those guaranteed under the aforementioned Covenant”.

The remaining reservation reads as follows:

The Federal Republic of Germany formulates a reservation concerning Article 5 paragraph 2 (a) to the effect that the competence of the Committee shall not apply to communications

a) which have already been considered under another procedure of international investigation or settlement, or

b) by means of which a violation of rights is reprimanded having its origin in events occurring prior to the entry into force of the Optional Protocol for the Federal Republic of Germany.

1 November 2023

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... la République fédérale d'Allemagne retire la réserve qu'elle a formulée lors du dépôt de son instrument d'adhésion le 25 août 1993 à l'égard du paragraphe 2 a) de l'article 5 dans la mesure où elle se réfère à des communications « ... c) Dénonçant une violation de l'article 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques dans la mesure où la violation dénoncée se réfère à des droits autres que ceux garantis dans le Pacte susmentionné ».

La réserve qui demeure se lit comme suit :

La République fédérale d'Allemagne formule, à l'égard du paragraphe 2 a) de l'article 5, une réserve aux termes de laquelle le Comité n'aura pas compétence pour les communications

a) Qui ont déjà été examinées par une autre instance internationale d'enquête ou de règlement ;

b) Dénonçant une violation des droits qui a son origine dans des événements antérieurs à l'entrée en vigueur du Protocole facultatif pour la République fédérale d'Allemagne.

Le 1er novembre 2023